

# ВПК

БЕЛАРУСЬ



# VPK

BELARUS

ISSN 2222-5102

ЖУРНАЛ ГОСУДАРСТВЕННОГО ВОЕННО-ПРОМЫШЛЕННОГО КОМИТЕТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ | WWW.VPK.GOV.BY



**ФОРУМ «АРМИЯ-2017»:  
МНОГОФОРМАТНАЯ  
ПЛОЩАДКА ДЛЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО  
ВОЕННО-ТЕХНИЧЕСКОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА**

**ARMY 2017 FORUM:  
MULTI-FORMAT  
PLATFORM FOR  
INTERNATIONAL  
MILITARY-TECHNICAL  
COOPERATION**



## УЧЕНИЕ «ЗАПАД-2017»: ПРОВЕРКА ИННОВАЦИЙ ОТ БЕЛОРУССКОЙ ОБОРОНКИ

## ZAPAD 2017: TESTING BELARUSIAN DEFENCE INNOVATIONS



ИНТЕРАКТИВНАЯ  
ВЕРСИЯ  
ЖУРНАЛА  
«ВПК. БЕЛАРУСЬ»

**СПУТНИКОВАЯ И  
ТРОПОСФЕРНАЯ СВЯЗЬ  
ДЛЯ СОВРЕМЕННОЙ  
АРМИИ**

**SATELLITE AND  
TROPOSPHERIC  
COMMUNICATIONS  
FOR A MODERN ARMY**



**СЕРТИФИКАЦИЯ –  
ЗЕЛЕННЫЙ СВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
ПОЛЕТОВ БЕСПИЛОТНЫХ  
ЛЕТАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ**

**CERTIFICATION  
IS GREEN  
LIGHT OF UAV  
FLIGHT SAFETY**



ВОЕННО-ПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС. БЕЛАРУСЬ | MILITARY-INDUSTRIAL COMPLEX. BELARUS



### Учение «Запад-2017»: проверка инноваций от белорусской оборонки

Совместное стратегическое учение вооруженных сил Республики Беларусь и Российской Федерации (ССУ «Запад-2017») прошло с 14 по 20 сентября на территории Республики Беларусь и трех полигонах Российской Федерации.

### Zapad 2017: Testing Belarusian Defence Innovations

The Zapad 2017 joint Belarus–Russia strategic exercise was held from 14 to 20 September in Belarus and at three military ranges in Russia.

2

### Спутниковая и тропосферная связь для современной армии

Широкое применение спутниковых и тропосферных систем связи в ходе локальных войн и вооруженных конфликтов начала XXI века продемонстрировало их безусловное преимущество перед наземными проводными линиями.

### Satellite and Tropospheric Communications for a Modern Army

The wide use of satellite and tropospheric communications systems in the course of local wars and armed conflicts of the early 21st century demonstrated their absolute advantage over terrestrial wire lines.

14

18

### Четверть века на страже международной стабильности

21 августа 2017 года национальной системе экспортного контроля Республики Беларусь исполнилось 25 лет. Памятные даты в истории государства — всегда прекрасный повод для того, чтобы оценить пройденный путь.

### A Quarter of a Century on Guard of International Stability

On 21 August 2017, the national export control system of the Republic of Belarus celebrated 25 years. Memorable dates in the history of the state are always an excellent occasion for assessing the path that has been taken.

22

### Сертификация — зеленый свет безопасности полетов беспилотных летательных аппаратов

На современном этапе одним из важнейших направлений развития авиации является создание и использование беспилотных авиационных комплексов (БАК), оснащаемых многофункциональными беспилотными летательными аппаратами (БЛА), которые начинают постепенно отвоевывать сферы применения у пилотируемых воздушных судов (ВС).

### Certification Is Green Light of UAV Flight Safety

At the present stage, one of the most important avenues for the development of aviation is the development and use of unmanned aircraft systems (UAS) equipped with multifunctional unmanned aerial vehicles (UAV), which are beginning to gradually take over areas of application of manned aircraft.

28

### Оружие последнего шанса: уникальный пистолет для спецслужб

На выставке MILEX-2017 был представлен ряд оружейных новинок, среди самых интересных — первый отечественный пистолет ПСН-В, разработанный специалистами белорусской компании «БСВТ — Новые технологии».

### Last Chance Weapon: A Unique Pistol for Security Services

The MILEX-2017 exhibition displayed a number of arms novelties, including the first PSN-V domestic pistol developed by the specialists of the Belarusian company BSVT — New Technologies.

34

36

### Форум «Армия-2017»: многоформатная площадка для международного военно-технического сотрудничества

В подмосковной Кубинке на базе конгрессно-выставочного центра «Патриот» с 22 по 27 августа проходил Международный военно-технический форум «Армия-2017».

### Army 2017 Forum: Multi-Format Platform for International Military-Technical Cooperation

On August 22–27, the Army 2017 International Military-Technical Forum was held on the basis of the Patriot congress and exhibition center in Kubinka located near Moscow.

40

### Инновации, сотрудничество и весомые контракты

Предприятия белорусской оборонки продемонстрировали на «МАКС-2017» свои возможности в создании высокотехнологичной продукции авиакосмической отрасли.

### Innovations, Cooperation and Weighty Contracts

Enterprises of the Belarusian defence industry demonstrated their capabilities in the creation of hi-tech products in the aerospace industry at MAKS 2017.

60

70

### Автоматизация сегодня — эффективное управление процессами завтра

Продукция, которую выпускает ОАО «Пеленг», — высокоточные наукоёмкие оптико-электронные приборы и системы.

### Automation Today — Efficient Process Management Tomorrow

Peleng JSC manufactures high-precision knowledge-intensive optoelectronic devices and systems.

74

### ОАО «Конструкторское бюро «Дисплей»: путь длиною в три десятилетия

ОАО «Конструкторское бюро «Дисплей» (город Витебск) специализируется на разработке и производстве средств обработки и отображения информации, предназначенных для работы в жестких условиях эксплуатации, а также дистанционно управляемых наблюдательно-огневых комплексов.

### Design Bureau Display JSC: a Journey of Three Decades

KB Display JSC (Vitebsk) specializes in the development and production of information processing and display facilities intended for the operation in abnormal operating conditions, as well as remotely operated surveillance and fire weapon systems.

80

### 60 лет БелОМО — надежный партнер с безупречной репутацией

Одним из самых узнаваемых в мире белорусских брендов в области разработки оптических и электронных приборов и систем сегодня по праву считается холдинг «БелОМО».

### BelOMO Is a Reliable Partner with an Impeccable Reputation for 60 Years

The BelOMO Holding is today one of the most recognized Belarusian brands in the field of optical and electronic devices and systems.

86

### Каждый рубеж — решающий!

В этом году ОАО «Гомельское конструкторское бюро «Луч» празднует свое 45-летие. За это время предприятие стало ведущим в Беларуси по разработке и изготовлению антенно-фидерных устройств и их элементов.

### Every Milestone Is Decisive!

This year, the Luch Gomei Design Bureau JSC celebrates its 45th anniversary. During this time, the company has become the leading developer and manufacturer of antenna-feeder devices and their components in Belarus.

92

# ЖУРНАЛ «ВПК. БЕЛАРУСЬ»

ВАША СТРАТЕГИЯ ЭФФЕКТИВНЫХ КОММУНИКАЦИЙ  
В СФЕРЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ОБОРОНЫ

## Подписка:

РУП «Белпочта» (Беларусь),  
ОАО «АРЗИ» (Россия),  
ООО «Информнаука» (Россия),  
АО «Казпочта» (Казахстан),  
ГП «Пресса» (Украина),  
ГП «Пошта Молдовей» (Молдова),  
АО «Летувос паштас» (Литва),  
ООО «Подписное агентство PKS» (Латвия),  
Фирма INDEX (Болгария),  
Kubon&Sagner (Германия).



## Адрес редакции: Военное информационное агентство «Ваяр»

Республика Беларусь, 220029,  
г. Минск, ул. М. Богдановича, 29.  
тел.: +375 17 297 19 99  
тел/факс: +375 17 293 44 92  
+375 17 297 14 18

[www.mil.by](http://www.mil.by)

